

La Compagnie Mad&Gus présente

# LA RIVIÈRE À L'ENVERS

d'après le roman de Jean-Claude Mourlevat

## TOMEK



### DOSSIER DU SPECTACLE

*Essaion*

**Du 16 mars au 28 avril 2019**  
**Mercredis, samedis et dimanches à 14h30**  
**Vacances Scolaires : du mercredi au dimanche**

6, rue Pierre au Lard 75004 Paris Métro : Hôtel de ville-Rambuteau

Réservations : 01 42 78 46 42 [www.essaion.com](http://www.essaion.com)

LOCATIONS : Fnac - Carrefour - 0 892 68 36 22 (0,34€/min) - [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

BilletRéduc

tatouff

ticketnet

Tide Ticket.com

THEATRE

théâtres  
parisiens  
associés

les grands noms du théâtre



## TOUTE LA CULTURE

« Mieux que n'importe quel film d'animation »

### LA MUSE

« Très bonne adaptation »

### LA CRITIQUERIE

« Un spectacle qui fait grandir »

### FEMME ACTUELLE

« Des comédiens de talent »

### FRANCE CATHOLIQUE

« Fraîcheur et merveilleux »

### DE LA COUR AU JARDIN

« Brillante mise en scène »

### THEATRE PASSION

« L'humour ne manque pas »

### HOLYBUZZ

« On ne s'ennuie jamais »

### FROGGY'S DELIGHT

« Frais et joyeux »

# LA RIVIERE A L'ENVERS

## TOMEK

Pièce de théâtre jeune public  
À partir de 5 ans - Durée : 60 minutes

D'après le roman éponyme de **JEAN-CLAUDE MOURLEVAT**

---

Adaptation **HOUDIA PONTY**  
**COLINE PEYRONY**

---

Mise en scène **HOUDIA PONTY**

---

Assistante mise en scène **MARIE DUCHATEAU**

---

Avec

Dans le rôle de **TOMEK**

**GUY DE TONQUEDEC** ou **ARNO NGUYEN**

Dans les rôles de **HANNAH, ATCHIGOM & LE MATELOT**

**ISABELLE COLLOIGNER** ou **MARJORIE DUBUS**

Dans les rôles de **ICHAM & EZTERGOM**

**MAXIME FETON** ou **OLIVIER TROYON**

Dans les rôles de **MARIE, PEPIGOM, BASTIBALAGOM & LA SORCIÈRE**

**HOUDIA PONTY** ou **CLOTILDE PONAS**

---

Scénographie **JULIE MAHIEU**  
Musiques **FRANÇOIS PEYRONY**  
Lumières **JÉRÉMY RIOU**  
Costumes **HÉLOÏSE DEBEUSSCHER**

---

Production Compagnie **Mad&Gus**

# L'HISTOIRE

**Tomek**, jeune orphelin, tient la petite épicerie de son village. Un soir, **Hannah**, une mystérieuse jeune fille, entre dans sa boutique et lui demande s'il vend de l'eau de la **Rivière Qjar** : « **C'est l'eau qui empêche de mourir...** Vous ne le saviez pas ? ». Tomek va alors entamer **la plus grande aventure de sa vie et traverser des contrées incroyables**, telles que la Forêt de l'Oubli, le Village des Parfumeurs... Réussira-t-il à rejoindre Hannah à l'autre bout du monde ? Trouvera-t-il **la Rivière Qjar, cette rivière magique qui coule à l'envers ?**

# L'ADAPTATION

Cette oeuvre, classique de la littérature jeunesse encore **beaucoup étudiée à l'école**, est toujours un **succès de librairies et de bibliothèques**. L'univers aborde des **thématiques universelles** et touche un **large public**, enfants comme parents. Adapter ce roman pour le théâtre, l'envie commune d'Houdia Ponty et Coline Peyrony, c'est donner vie à cette **histoire unique**, propice au rêve et au questionnement sur des **sujets profonds**. La mort, grandir, prendre son indépendance, partir à la rencontre de cultures différentes : telles sont les richesses à transmettre au sein de cette adaptation inédite.

# L'AUTEUR



**JEAN-CLAUDE MOURLEVAT** est un auteur français, particulièrement connu pour ses romans jeunesse. Il a publié pas moins de **vingt-cinq romans en vingt ans** dont plusieurs sont couronnés de **prix littéraires**, tels que le **prix des Incorruptibles** (notamment **en 2002 pour « La Rivière à l'Envers »**) ou le prix Sorcières (en 2000 pour « L'Enfant Océan »). Il est traduit dans une vingtaine de langues.

# MISE EN SCÈNE

« Le roman de Jean-Claude Mourlevat est d'une grande richesse et porteur d'un univers extraordinaire. **Ce récit est un lointain voyage dans des terres inconnues où l'imaginaire est sans limite.** Il a une portée si grande qu'elle atteint le cœur des enfants comme celui des adultes sans la moindre difficulté. La multitude des personnages, tous plus originaux les uns que les autres, les paysages décrits, les épreuves à affronter et la richesse de l'écriture appellent de façon évidente à une adaptation théâtrale. **Ce riche univers, rappelant ceux de Michel Oslo et Hayao Miyazaki, ne peut être porté à la scène que de façon « magique ».** Tous les postes de la création de ce spectacle (scénographie, costumes, musiques et lumières) doivent être étroitement liés pour magnifier ce récit. Les dix personnages de la pièce sont interprétés par trois comédiens. Un quatrième tient le rôle de Tomek, personnage principal, tout au long du spectacle. **Le nombre réduit de comédiens permet des changements rapides de personnages qui donnent au spectacle le rythme nécessaire à l'avancée de l'histoire.** Mettre en scène un conte est défi complexe mais terriblement excitant. Et quand ce conte est aussi riche que celui de Jean-Claude Mourlevat, le défi est doublement intéressant. »

*Houdia Ponty*

## LE MOT DE L'AUTEUR À PROPOS DE LA MISE EN SCÈNE

« **Quel plaisir de voir mes personnages prendre vie, corps et voix !** J'ai aimé la générosité des quatre comédiens, admiré l'ingéniosité qu'il a fallu pour raconter en moins de soixante minutes cette histoire complexe et foisonnante. »

*Jean-Claude Mourlevat*

## A PROPOS DU ROMAN

« **J'ai écrit La Rivière à l'Envers dans le plaisir et la jubilation,** à plus de soixante-dix pour cent dans les trains, sur des cahiers d'écolier. Les chapitres dégringolaient de moi en veux-tu en voilà. Ma main n'allait pas assez vite. J'en riais tout seul. »

*Jean-Claude Mourlevat*

# LE QUIPPE



## GUY DE TONQUEDEC COMEDIEN

Depuis toujours le théâtre éveille sa curiosité et c'est dans le milieu associatif étudiant qu'il fait ses premiers pas. Il poursuit en intégrant la French Theater Society d'Edimbourg avant d'intégrer les cours Florent en 2015. Également en formation à Dauphine dans la filière économique, son cœur penche largement vers le théâtre lorsqu'il s'agit de raconter des histoires.



## ARNO NGUYEN COMEDIEN

Arno découvre le théâtre auprès de Richard Soudée puis entre à l'école Jean Périmony. Il joue dans « Ces Gens-là » mis en scène par François Tardy, ainsi qu'au cinéma et à la télévision. Son ambition est d'ouvrir les portes du théâtre et du cinéma à une meilleure représentativité des comédiens issus de la diversité culturelle.



## ISABELLE COLLOIGNER COMEDIENNE

Isabelle sort de l'école Jean Périmony en 2016. En 2009, elle intègre la troupe des Saltimbanques. Elle a tenu le premier rôle féminin du spectacle musical « Dans la forêt lointaine », mis en scène par Aurélie Rochman. En 2017, elle tient l'un des rôles principaux de « Nature morte dans un fossé » mis en scène par Céline Lambert, qui rencontre un fort succès.





## **MARJORIE DUBUS COMEDienne**

Marjorie sort de l'école Périmony en 2018. Elle joue la même année le rôle d'Ophélie dans « Helsingør », mis en scène par Léonard Matton au Secret, lieu mettant en avant le Théâtre immersif. Elle a également joué dans deux courts métrages réalisés par des élèves du Conservatoire Libre du Cinéma Français ainsi que dans le court métrage de Perrine Prost intitulé « Souvenirs de l'aube ».



## **MAXIME FETON COMEDIEN**

Après sa formation au cours Périmony en 2012, Maxime Feton joue dans plusieurs pièces classiques, notamment « Le Bourgeois Gentilhomme », « La Mégère apprivoisée » ou « Cyrano de Bergerac ». Il est aussi à l'affiche de diverses créations tout public (« Alfred » avec la Cie La Doutré) et jeune public (« Le Secret de la Lampe magique » avec la Cie de la Fortune) à Paris et en province.



## **OLIVIER TROYON COMEDIEN**

Olivier fait ses débuts sur les planches avec l'improvisation, avant de se dédier entièrement au théâtre. À sa sortie de formation au Théâtre des Variétés, il joue dans « Zorro », de Jean-Philippe Daguerre et mis en scène par Jean-Claude Camors. Depuis, il enchaîne différents spectacles : « Comédiens », « Gabilolo », ou encore « Hoc, ou le nez », spectacle pour lequel Olivier a été nommé en tant que meilleur comédien dans un second rôle aux P'tits Molières 2018.





## **HOUDIA PONTY**

### **METTEUR EN SCENE, ADAPTATRICE, COMEDIENNE**

Formée à l'école Jean Périmony, Houdia a travaillé comme assistante à la mise en scène pour Jean-Louis Benoit et Stéphanie Tesson. Elle est également la répétitrice de Gilles Cohen. En 2015, elle monte « Les Violettes » d'Emmanuelle Destremau. Elle a également joué dans « Maman Saboulex » et « Peau de Vache ». Entre 2015 et 2016, elle réalise deux courts-métrages, « 12 rue Matisse » et « Comme un vieux refrain », sélectionnés dans de nombreux festivals. Elle adapte en 2016 le premier tome du roman de Jean-Claude Mourlevat : « La Rivière à l'Envers - Tomek ».



## **CLOTILDE PONAS COMEDIENNE**

Clotilde a pris goût au théâtre auprès de Serge Ridoux, puis a suivi une formation de trois ans à l'École Jean Périmony, jusqu'en 2013. Par la suite, elle tourne dans différents courts-métrages. En juin 2017, Clotilde suit un stage « acteur face à la caméra » auprès d'Alain Prioul afin de diversifier ses compétences.





## **MARIE DUCHATEAU ASSISTANTE MISE EN SCENE**

Enseignante et comédienne, Marie entre à l'école Jean Périmony en 2010. En 2014, elle écrit et joue le spectacle jeune public « Les Aventuriers de la Source Sacrée ». L'année suivante, Houdia Ponty la met en scène dans « Les Violettes » d'Emmanuelle Destremau.



## **COLINE PEYRONY ADAPTATRICE**

Coline a étudié le théâtre à la Sorbonne Nouvelle. Elle a effectué plusieurs stages de théâtre à l'école Périmony et à la Générale de Théâtre. Elle a participé à plusieurs projets de spectacle vivant et de cinéma. Elle est également illustratrice et photographe.



## **JULIE MAHIEU SCENOGRAPHE**

Diplômée de l'École des Arts Décoratifs de Paris, Julie explore des domaines tels que la peinture, la gravure, la photographie. Elle collabore avec de nombreux artistes pour le CNSAD de Paris ainsi que pour des spectacles de la scène parisienne.





## **JEREMY RIOU** REGISSEUR - ECLAIRAGISTE

Diplômé des Métiers d'Art en régie lumière en 2008, Jérémy a collaboré depuis sur quelques trois cent spectacles. Il a réalisé une quinzaine de créations lumières dont plusieurs spectacles pour enfants. Il part régulièrement en tournée avec les spectacles du Théâtre Edouard VII, Ki m'aime me suive, TS3...



## **FRANÇOIS PEYRONY** COMPOSITEUR

François compose pour le théâtre (Didier Long, Stéphane Hillel...) et le cinéma (Éric Civanyan, Brice Cauvin...). En plus de nombreuses collaborations dans le domaine de la variété, il a longtemps travaillé pour la presse enfantine en composant des dizaines de musiques de contes.



## **HELOÏSE DEBEUSSCHER** COSTUMIERE

Après des études d'Histoire de l'Art, Héloïse réalise ses premiers travaux et crée des costumes et accessoires d'époque Louis XIII, ainsi que des costumes pour le théâtre. Elle a également travaillé sur plusieurs courts-métrages.





La Compagnie Mad&Gus présente

# LA RIVIÈRE À L'ENVERS

d'après le roman de Jean-Claude Mourlevat

## HANNAH



Vivez les aventures d'HANNAH

**Du 1er Mai au 23 Juin 2019**  
au **THÉÂTRE ESSAÏON à PARIS**

### FEMME ACTUELLE

« Une mise en scène **aussi intelligente qu'ingénieuse** »

### DE LA COUR AU JARDIN

« Une heure de **vrai théâtre**,  
ce théâtre **que l'on aime** »

### TOUTE LA CULTURE

« Un magnifique  
conte **pour petits et grands** »

### MAMAN ON BOUGE

« **Magnifique,**  
**les enfants adorent !** »

# Compagnie **Mad&Gus**

06 30 73 38 30 - 06 70 06 66 12

compagniemadgus@gmail.com

[www.larivierealensvers-lespectacle.com](http://www.larivierealensvers-lespectacle.com)



La Rivière à l'Envers - Les Spectacles

@CieMadGus

larivierealensvers

Mad & Gus

— TOUS DROITS RÉSERVÉS —

AFFICHES ET ILLUSTRATIONS © NICOLAS LEROY - 2017

DOSSIER © JÉRÉMY RIOU - 2018 / PHOTOGRAPHIES © JULIE MAHIEU - 2017 / PHOTOGRAPHIES © VINCENT CHÉRON - 2016